

Learning by Ear – Aprender de Ouvido

“Dilemas de uma geração na encruzilhada”

25º Episódio: “Surpresas desagradáveis”

Autor: Chrispin Mwakideu

Editores: Madelaine Meier, Ludger Schadomsky

Revisão: Carla Fernandes

Tradução: Madalena Sampaio

PERSONAGENS:

Cena 1:

- Mário (*Msoto*) (45, homem/male)
- Luísa (*Lulu*) (40, mulher/female)
- Carlos (*Kadu*) (8, rapaz/male)
- Bruno (*Banda*) (8, rapaz/male)
- Polícia (*Officer*) (homem/male)

Cena 2:

- Luísa (*Lulu*) (40, mulher/female)
- Dr. Zito (*Dr. Zito*) (45, homem/male)
- Maria (*Mercy*) (15, rapariga/female)
- Teresa (*Trudy*) (15, rapariga/female)

Cena 3:

- Nuno (*Niki*) (16, rapaz/male)
- Daniel (*Dan*) (15, rapaz/male)
- Maria (*Mercy*) (15, rapariga/female)

Cena 4:

- Carlos (*Kadu*) (8, rapaz/male)
- Luísa (*Lulu*) (40, mulher/female)
- Bruno (*Banda*) (8, rapaz/male)
- Kanyama (*Kanyama*) (50, homem/male)

1. Intro/Narrador:

Olá! Bem-vindos ao vigésimo quinto episódio de “Dilemas de uma geração na encruzilhada”, radionovela do “Learning by Ear – Aprender de Ouvido” sobre os desafios que os jovens enfrentam em África.

Vamos recordar o que aconteceu recentemente:

Maria está a atravessar um momento difícil. Este mês, ainda não lhe veio o período. Por isso, contou os seus piores receios à melhor amiga, Teresa, que telefonou ao seu médico de família:

2. Dr. Zito: (EP 24, 93) “Acho que devíamos fazer um teste de gravidez. (...).”

3. Maria: (94) “Mesmo grávida? Oh, espero que não!”

Enquanto isso, Mário foi ter com a mulher, Luísa, à aldeia, onde ela se tinha refugiado por causa do seu casamento infeliz. Mário convenceu-a a ajudá-lo. Ele é suspeito de ter roubado Júlio, o seu ex-chefe. E quando Luísa acompanhava o marido de volta à cidade, fizeram uma descoberta incrível na estação de camionagem!

4. Carlos: (EP 24, 58) “Bruno! Bruno! Olha... **(grita)** Mamã! Mamã!”

5. Luísa: (59) “Mário, ouviste aquilo?” (+61) “Mãe! Pai! Estamos aqui!”

6.

7.

Luísa e Mário acabaram de reencontrar Carlos e Bruno, os seus filhos gémeos que tinham desaparecido quando estavam com a sua tia Lena em Labória. Mas quanto tempo irá durar este reencontro familiar?

“Surpresas desagradáveis” é o título deste episódio, que começa com Mário, Luísa e os dois filhos, Carlos e Bruno. Já é noite e estão a entrar na nova casa da família.

Cena 1: Mário e a família chegam a casa

8. Atmo: Subúrbio à noite

(SFX: Suburb in the evening)

9. Atmo: Passos de pessoas a andar em direção à casa

(SFX: Footsteps of people walking towards house)

10. Mário: Então, rapazes. Cá estamos! Mudámos de Tandica para esta casa nova. O que é que acham?

11. Carlos: (animado) Pai! Esta é a nossa casa nova?

12. Mário: Sim, Carlos. É aqui que vivemos. Pelo menos, por enquanto.

13. Bruno: Uau! É muito maior do que a outra casa!

14. Atmo: Porta a ser destrancada e aberta
(SFX: Door being unlocked and opened)

15. Luísa: **(chocada com o cenário de destruição)** Oh, onde está a Maria? Ela já não devia estar em casa?

16. Mário: **(também surpreendido) (grita)** Maria! Estás em casa?

17. Atmo: Passos de alguém a pisar vidro e coisas
(SFX: Footsteps walking on glass and scattered belongings)

18. Atmo: Porta é fechada
(SFX: Door closed)

19. Bruno: Mãe, vamos voltar para a casa antiga em Tandica. Esta é muito grande e assustadora.

20. Luísa: Está tudo bem, rapazes. Agora estão connosco. Isso

é que importa. Nunca mais vou deixar que vos levem para longe de mim!

21. Atmo: Porta é aberta de repente
(SFX: Door suddenly crashes open)

22. Luísa: (grita com medo) Aiiiiii! Mário! Socorro!!!

23. Carlos e Bruno: Socorro!

24. Polícia: (voz de comando) Quietos! Ninguém se mexe! Finalmente apanhamos o ladrão. Temos vigiado muito esta casa e hoje o rato caiu na armadilha! Mário! Saia com as mãos no ar!

25.

26.

27.

28.

29. Atmo: Passos lentos sobre coisas espalhadas
(SFX: Footsteps walking slowly on scattered materials)

30. Polícia: Desculpe ter de fazer isto em frente da sua família, mas não nos deixou escolha. Mário, estique as mãos!

31. Atmo: Algemas a serem postas e fechadas

(SFX: Handcuffs being put on and snapped shut)

32. Luísa: (começa a chorar) O que é que o meu marido fez?

33. Carlos: (chora) Não! Por favor, não leve o nosso pai...

34. Bruno: (também a chorar) Nós acabámos de encontrá-lo, depois de tanto tempo afastados!

35. Mário: Está tudo bem, rapazes. O pai vai volta. Tomem conta da vossa mãe. Luísa, tens de encontrar a Maria. Não se preocupem, rapazes. Em breve estarei de volta!

36. Polícia: Já chega de despedidas! Mexa-se!

37. Mário: suspira

38. Música

Cena 2: Teste de gravidez de Maria é positivo

39. Atmo: Quarto de Teresa à Noite, trânsito ligeiro no exterior

(SFX: Trudy's room in the evening, light traffic outside)

40. Maria: Teresa, porque é que está a demorar tanto? Estou tão nervosa. Estou a suar por todo o lado!

41. Teresa: Calma, Maria. O doutor Zito volta já.

42.

43. Atmo: Batem à porta, porta é aberta, passos
(SFX: Knock on door, door opening, footsteps coming in)

44. Dr. Zito: Maria, senta-te, por favor. Fiz agora o teste e os resultados mostram que... estás mesmo grávida.

45. Maria: Oh não! Mais valia morrer!

46. Teresa: Não fales assim, Maria! Eu... **(hesita)** Eu... eu já... também já estive grávida, sabes. Não é uma sentença de morte. Há várias maneiras de... lidar com isto.

47. Maria: **(chocada)** O que é que disseste?

48.

49.

50.

51.

52. Dr. Zito: Eu interrompi as gravidezes nos estágios iniciais. Isso é o que eu faço... ajudo meninas jovens que estão grávidas a livrarem-se dos bebés. Por um preço, é claro!

53. Maria: **(ainda chocada)** Teresa! Quer dizer que já fizeste um

aborto? E não apenas uma, mas duas vezes?! Como é que pudeste fazer isso?

54. Teresa: Bem, eu era jovem e...

55. Dr. Zito: Deixa-me corrigir-te, Teresa. Tu és jovem. E se queres saber a minha opinião: são ambas. São demasiado jovens para andarem por aí com rapazes desses. Mas vocês também são muito jovens para serem mães. Bom, agora é convosco.

56. Maria: **(apercebe-se do que lhe aconteceu)** Estou grávida! Não posso acreditar nisto. Estou à espera de um filho do Daniel...

57. Dr. Zito: Bem, meninas, vou-me embora. Já é tarde. Se precisarem de mim, sabem onde encontrar-me.

58. Teresa: Obrigada pela sua ajuda, doutor... Aqui está o dinheiro.

59. Atmo: Notas são entregues e contadas
(SFX: Bank notes handed over, counted out)

60. Dr. Zito: Obrigado, Teresa. Até à próxima!

61. Atmo: Passos, porta a ser aberta e fechada

(SFX: Footsteps, door opened and closed)

62. Maria: (respira fundo) Ainda não consigo acreditar!

63. Teresa: Calma, Maria. Hoje ficas aqui. E talvez amanhã tudo pareça diferente.

64. Maria: (quase a chorar) Obrigada, Teresa.

65. Música

Cena 3: Nuno e Daniel provocam-se um ao outro na escola

66. Atmo: Recreio da escola de manhã

(SFX: School yard in the morning)

67. Nuno: (grita) Bom dia, Daniel! Ei! Espera... Só te queria dizer que estou muito triste por deixares a Academia Bongo. Vamos sentir tanto a tua falta! (começa a rir)

68. Daniel: (sarcástico) Hahaha ... Muito engraçado. Nem sequer sabes fazer piadas, seu menino patético da mamã!

69.

70.

71. Nuno: Pensa comigo: quando te fores embora, a Maria não vai ter ninguém a quem recorrer. Em que ombro achas que ela vai chorar então?

72. Daniel: No da Teresa, claro. Não no teu, Nuno! E mesmo que ela faça isso, e daí? Eu já provei o mel desse pote. Estive lá primeiro!

73. Nuno: **(irritado)** Não acredito em ti! Estás a mentir, como sempre. A Maria que eu conheço não faria isso!

74. Daniel: Quero lá saber se acreditas em mim ou não!

75.

76.

77. Nuno: **(a ponto de começar uma luta)** Idiota! Vou dar-te uma lição de uma vez por todas...

78. Maria: **(de longe)** Daniel! Espera!

79. Atmo: Alguém a correr
(SFX: Footsteps running)

80. Nuno: Olha que sorte a tua! Salvo por uma rapariga! Vai para casa, Daniel. E boa viagem!

81. Atmo: Passos de Nuno a afastar-se
(SFX: Niki’s footsteps leaving)

82. Daniel: Ainda nos encontramos por aí, seu falhado!

83. Maria: **(respira com dificuldade por ter corrido)** Daniel...
Nós... Eu preciso de falar contigo... É urgente.

84. Atmo: Campainha da escola
(SFX: School bell rings)

85. Daniel: **(ainda irritado)** Desculpa, mas agora não estou com vontade! A aula já começou. Vemo-nos lá. **(deixa-a sozinha)**

86. Atmo: Daniel vai-se embora
(SFX: Dan leaving)

87. Maria: Mas... **(suspira)**

88. Música

Cena 4: Luísa, os gémeos e Kanyama encontram-se na escola de Maria

89. Atmo: No exterior da escola, estudantes jogam futebol

(SFX: School atmo outside, students playing football)

90. Atmo: Várias pessoas andam

(SFX: Several people walking)

91. Carlos:

92. Luísa: Meninos, vamos, temos de tentar encontrar a Maria e contar-lhe o que aconteceu ao vosso pai.

93. Bruno: Como é que Maria anda numa escola assim tão boa?

94. Luísa: **(suspira)** Bruno, a tua irmã teve a sorte de conseguir uma bolsa de estudo. Não foi ideia minha...

95. Carlos:

96. Atmo: Carro conduzido em alta velocidade pára

(SFX: Car driving in at high speed and comes to a halt)

97. Luísa: **(nada contente)** Mas quem é que se lembra de

conduzir a esta velocidade perto de uma escola?

98. Atmo: Porta do carro é aberta e fechada, seguida de buzinações
(SFX: Car door opens and closes, followed by beeps)

99. Carlos: (com medo) Oh, meu Deus! É ele! É ele! Mãe, nós temos de nos esconder!

100. Bruno: (também com medo) Uhhhhh! Por favor, não nos leve outra vez para lá!

101. Luísa: (confusa e chocada com a reação dos filhos)
Meninos, o que se passa? Vocês estão a tremer! Por que é que estão com tanto medo daquele homem no táxi?

101. Atmo: Passos rápidos aproximam-se
(SFX: Footsteps fast approaching)

102. Kanyama: (vê Carlos e Bruno) O quê! Vocês por aqui?! (limpa a garganta e tenta agir com calma) Oh, sinto muito, minha senhora. Por momentos pensei que conhecia estes meninos. Devo estar enganado! (com pressa) Tenha um bom dia!

103. Bruno: (treme de medo) Mãe, diz-lhe para se ir embora. Por

favor, que não nos pode levar outra vez para lá!

104. Luísa: Desculpe, senhor, mas parece que os meus filhos estão com medo de si. Posso saber porquê? Nunca os vi reagir assim em relação a ninguém.

105. Kanyama: E como é que eu hei-de saber? Como sabe, o mundo é grande. Muitas pessoas, muitas caras. Não tenham medo, rapazes. **(um pouco ameaçador)** Eu sou apenas um estranho que estão a ver pela primeira vez, não é assim?

106. Música

107. Outro/Narrador:

E é assim que termina este episódio. Por que é que Bruno e Carlos têm tanto medo de Kanyama? E o que vai Maria fazer, agora que sabe que está à espera de um filho de Daniel? Descubram tudo no próximo e último episódio da primeira temporada de “Dilemas de uma geração na encruzilhada”!

Acompanhem o vídeoblogue desta série na internet e descubram outras facetas da radionovela através dos vídeos disponíveis em:

www.dw.de/aprenderdeouvido

[w w w ponto d w ponto d e barra aprender de ouvido]

Nesta página, também podem ler os manuscritos e voltar a ouvir todos os

Learning by Ear – “Crossroads Generation – Facing Tough Choices” – Episode 25
LbE POR “Dilemas de uma geração na encruzilhada” – 25º Episódio

episódios do Learning by Ear - Aprender de Ouvido.

Ou se quiserem podem ouvi-los como podcast em:

www.dw.de/lbepodcast

[w w w ponto d w ponto d e barra l b e podcast]

O que acharam deste programa? Comentem os temas do Learning by Ear -

Aprender de Ouvido no Facebook em:

www.facebook.com/dwportugues

Também podem escrever um e-mail para:

afriportug@dw.de

ou enviar uma SMS para o número: 00 49 17 58 19 82 73.

Repetimos: 00 49 17 58 19 82 73.

Se preferirem, podem enviar uma carta para:

Deutsche Welle – Programa em Português

53110 Bona

Alemanha

Até à próxima!

Learning by Ear – “Crossroads Generation – Facing Tough Choices” – Episode 25
LbE POR “Dilemas de uma geração na encruzilhada” – 25º Episódio